



**Personal**  
Amt für Personalaufnahme

**Personale**  
Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal Amt für Personalaufnahme Rittner Straße 5 - 39100 Bozen		Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale Ufficio assunzioni personale via Renon 5 - 39100 Bolzano		
<b>ERKLÄRUNG</b> nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:		<b>DICHIARAZIONE</b> solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino:		
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Die Erklärung muss am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung <u>ausschließlich im verschlossenem Kuvert</u> (zusammen mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen) abgegeben werden.		<b>Avviso importante!</b> La dichiarazione deve essere consegnata <u>esclusivamente in busta chiusa</u> (insieme al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici) il primo giorno delle prove d'esame.		
Nachname .....		cognome .....		
Name .....		nome .....		
geboren in ..... am .....		nato/a a ..... il .....		
Steuernummer	<input type="text"/>	<input type="text"/>	codice fiscale	
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>		
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
<b>OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE</b>	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....
<i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
<i>(nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe)</i> Die Universität/Hochschule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch			<i>(solo per richiedenti del gruppo linguistico ladino)</i> di aver frequentato tale istituto/università nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano		
Zu den Stellenplänen des Schulpersonals und zu allen nach Sprachgruppen (italienisch und deutsch) getrennten Stellenplänen der Landesverwaltung, die nicht dem ethnischen Proporz unterliegen, haben auch die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe Zugang. Dazu ist jedoch der Studientitel oder die Ausbildung erforderlich, welcher bzw. welche die Voraussetzung darstellt für den Zugang zu den entsprechenden Stellen an einer Schule der ladinischen Ortschaften oder an einer Schule in der Sprache jener Sprachgruppe, für deren Stellenplan sie sich bewerben (Art. 3Bis, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 11).			Ai ruoli del personale scolastico e a tutti gli organici dell'amministrazione provinciale, distinti per i gruppi linguistici italiano e tedesco e comunque non sottoposti alla disciplina della proporzionale etnica, possono accedere anche gli appartenenti al gruppo linguistico ladino. È richiesto tuttavia che abbiano acquisito il titolo di studio o di formazione, che costituisce il requisito di accesso ai relativi posti presso una scuola delle località ladine oppure presso una scuola nella lingua del gruppo linguistico al cui ruolo aspirano (Legge Provinciale 15 aprile 1991, n. 11, art. 3bis, comma 2).		
<b>ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen den Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch-italienisch) besitzen und zudem im Besitz der Ladinischprüfung (D.P.R. Nr. 752/1976) sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			<b>ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono (oltre all'attestato di bilinguismo tedesco-italiano) essere in possesso dell'esame di ladino (D.P.R. n. 752/1976), pena esclusione dal concorso:</b> <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
<b>Mitteilung zum Datenschutz:</b> Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter <a href="http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf">http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf</a> veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.			<b>Informativa in merito alla protezione dei dati:</b> Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo <a href="http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf">http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf</a> . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.		

Datum / data

Unterschrift / firma